

2012年7月
ラムサール条約
COP11で
条約湿地に登録

春 SPRING

総面積3300haの渡良瀬遊水地には、本州以南最大のヨシ原1500haが広がる。植物は約1000種。春先のヨシ焼きの後に、トネハナヤスリ、ハナムグラ、チョウジソウなど多くの絶滅危惧植物がつぎつぎに芽吹く。北への旅立ちが遅れたコミミズクが、ひょっこり顔を出した。やがて春の草たちが実を結ぶ頃、ヨシはたくましく伸び、見渡す限りを今年も緑の海に変えていくだろう。

ラムサール条約で未来につなぐ湿地の自然

渡良瀬遊水地

Watarase Retarding Basin

夏 SUMMER

これまで記録された野鳥は250種以上。光あふれる初夏の朝は、オオヨシキリ、コヨシキリの大合唱だ。控えめなオオセッカのさえずりや風に乗るカッコウの声も加わり、鳥たちの歌が澄んだ空気に響く。ヨシ原の中で子育てするクイナやヨシゴイも忘れてはならない存在だ。そして夏の終わり、渡りの途中に集結するおびただしいツバメたち。日没時にねぐらのヨシ原上空を乱舞するその数は、10万羽を超えるとも。

発行：渡良瀬遊水池をラムサール条約登録地にする会 〒323-0034 栃木県小山市神鳥谷1-6-19 浅野正富法律事務所内 TEL 0285-25-6577 ホームページ <http://watarase.jimdo.com/>

渡良瀬遊水池を守る利根川流域住民協議会／わたらせ未来基金／日本野鳥の会栃木・日本野鳥の会群馬・小山の環境を考える市民の会／藤岡町自然を守る会

協賛：栃木商工会議所／小山商工会議所／藤岡町商工会／大平町商工会／都賀町商工会／西方商工会／桑絹商工会／間々田商工会／野木町商工会／一般社団法人 小山市観光協会／下都賀郡都市医師会／社団法人 小山地区医師会／小山ロータリークラブ／小山南ロータリークラブ／小山北ロータリークラブ／小山中央ロータリークラブ／壬生ロータリークラブ／古河ロータリークラブ／古河東ロータリークラブ／古河中央ロータリークラブ／

足利小山信用金庫／小山グランドホテル／友井タクシー／よつ葉生活協同組合／優経営研究会／栃木・小山地区弁護士有志／財団法人 埼玉県生態系保護協会／渡良瀬遊水地を愛する市民のみなさん

写真：堀内洋助



秋 AUTUMN

どこまでも続くヨシは褐色の穂を秋風になびかせ、冬鳥たちをむかえる準備をする。その上すれすれに、長い翼をV字形に開いてチュウヒが舞う。秋から冬、40羽以上がここをねぐらとするシンボルバードだ。越冬する猛禽類の数は、日本国内屈指の多さ。頂点に立つ彼らと食物連鎖でつながる小さな生きものたちも、遊水地の生態系の豊かさを教えてくれる。これまで記録された昆虫は約1700種にのぼる。



2012年7月
ラムサール条約
COP11で
条約湿地に登録

ラムサール条約で未来につなぐ湿地の自然

渡良瀬遊水地

Watarase Retarding Basin

WINTER 冬

雪をいただく山々からの、身を切るような寒風が吹き渡る、冬晴れの日。遠く130km離れた富士山もくっきりと孤高の姿をあらわし、春に備えるたくさんのヨシ原の生きものたちと対峙するかのようだ。ここには100年前、大小の沼と湿地が点在し、田畠があり、人々の暮らしがあった。その地が遊水地化された重い歴史、人里の営みがあったがゆえの特色ある自然を、私たちは後の世までしっかりと伝えて行きたい。

発行：渡良瀬遊水池をラムサール条約登録地にする会 〒323-0034 栃木県小山市神鳥谷1-6-19 浅野正富法律事務所内 TEL 0285-25-6577 ホームページ <http://watarase.jimdo.com/>

渡良瀬遊水池を守る利根川流域住民協議会／わたらせ未来基金／日本野鳥の会栃木／日本野鳥の会群馬／小山の環境を考える市民の会／藤岡町自然を守る会

協賛：栃木商工会議所／小山商工会議所／藤岡町商工会／大平町商工会／都賀町商工会／西方商工会／桑絹商工会／間々田商工会／野木町商工会／一般社団法人 小山市観光協会／下都賀都市医師会／社団法人 小山地区医師会／小山ロータリークラブ／小山南ロータリークラブ／小山東ロータリークラブ／小山北ロータリークラブ／小山中央ロータリークラブ／壬生ロータリークラブ／古河ロータリークラブ／古河東ロータリークラブ／古河中央ロータリークラブ／足利小山信用金庫／小山グランドホテル／友井タクシー／よつ葉生活協同組合／優経営研究会／栃木・小山地区弁護士有志／財団法人 埼玉県生態系保護協会／渡良瀬遊水地を愛する市民のみなさん

写真：日向野哲夫（秋）／堀内洋助（冬）



Designated
as a Ramsar Site
in July 2012

春 SPRING

Watarase Retarding Basin is a wetland with a total area of 3,300ha, of which 1,500ha is a reed marsh, the largest of its kind in Japan outside Hokkaido. The wetland supports about 1,000 plant species including endangered species such as *Ophioglossum namegatae*, *Galium tokyoense* and *Amsonia elliptica*. Such plants begin to sprout one after another when the dead vegetation on the reed marsh is burned off every spring. A short-eared owl which put off its departure to the north bobs up from among the reeds. When plants begin to bear fruits, the robust reeds grow in all directions turning the entire marsh into a green sea of reed.

Japan's New Ramsar Site

WATARASE

Retarding Basin

夏 SUMMER

More than 250 wild bird species have been recorded to date. On early summer mornings when the reed marsh is drenched with sunlight, great reed warblers and black-browed reed warblers stage a huge chorus, joined by the comparatively subdued call of Japanese marsh warblers. The distant cry of cuckoos floats on the wind. Not to forget the water rails and Chinese little bitterns which raise their chicks in the reed beds. In late summer a massive flock of swallows congregate here en-route to their winter habitats. Over 100,000 swallows by some counts, fly wildly over their roosts in the reed marsh as the sun sets.

Publisher: Association to Designate Watarase Retarding Basin as Ramsar Site Masatomi Asano Law Firm, 1-6-19 Hitotonoya, Oyama-shi, Tochigi-ken, 323-0034 Japan Tel: 0285-25-6577 Website: <http://watarase.jimdo.com/>

The Council of the Inhabitants of the Tone River Area for the Protection of Watarase Marsh / Watarase Mirai (Future) Project / Tochigi Branch of Wild Bird Society of Japan /

Gunma Branch of Wild Bird Society of Japan / Association of Citizens to Consider Environment of Oyama City / The Nature Conservation Society of Fujioka, Tochigi

Sponsors: Tochigi Chamber of Commerce and Industry / Oyama Chamber of Commerce and Industry / Fujisaka Society of Commerce and Industry / Ohira Society of Commerce and Industry / Tsuma Society of Commerce and Industry / Nishikata Society of Commerce and Industry / Shimosuga Medical Association / Oyama Area Medical Association / Oyama Rotary Club / Oyama South Rotary Club / Oyama East Rotary Club / Oyama North Rotary Club / Oyama Chuo Rotary Club / Mibu Rotary Club / Koga Rotary Club / Koga East Rotary Club / Koga Chuo Rotary Club / Ashikagaoyama Shinkin Bank / Oyama Grand Hotel / Tomoi Taxi / Yotsuba Co-op / Yu-Keiei-Kenkyukai / Lawyers in Oyama and Tochigi Cities / Ecosystem Conservation Society-Saitama / All the People That Love Watarase Retarding Basin

Photo credit: Yosuke Horiuchi



秋 AUTUMN

With golden rods of reeds swinging in the breeze, the endless expanse of the reed marsh awaits the arrival of the winter birds. An Eastern marsh harrier, the symbol bird of this wetland glides over the surface of the reed beds with its long wings raised in a "v" shape. More than 40 of them roost here through autumn and winter. The number of raptors wintering here is one of the largest in Japan. The abundance of smaller creatures in the food chain, with raptors at the top, reflects the richness of the ecosystem in the retarding basin. Almost 1,700 species of insects have been recorded to date.



Designated
as a Ramsar Site
in July 2012

Japan's New Ramsar Site

WATARASE

Retarding Basin



WINTER 冬

On a fine winter's day with a piercing wind blowing in from the snow-capped mountains, Mt. Fuji becomes clearly visible in the distance. Even though it is 130 km away, its majestic peak provides stark contrast to the many creatures in the reed marsh anticipating the arrival of spring. About a century ago, this area was dotted with marshes and wetlands of all sizes. There were rice paddies, crop fields and the means for people to make their livelihoods. The area is laden with a history of being used as a settling basin to control mining pollution, and its nature is characterized by the workings of its human settlements. We will strive to pass on the heritage of this wetland to future generations.



Publisher: Association to Designate Watarase Retarding Basin as Ramsar Site Masatomi Asano Law Firm, 1-6-19 Hitotonoya, Oyama-shi, Tochigi-ken, 323-0034 Japan Tel: 0285-25-6577 Website: <http://watarase.jimdo.com/>
The Council of the Inhabitants of the Tone River Area for the Protection of Watarase Marsh / Watarase Mirai (Future) Project / Tochigi Branch of Wild Bird Society of Japan / Gunma Branch of Wild Bird Society of Japan / Association of Citizens to Consider Environment of Oyama City / The Nature Conservation Society of Fujioka, Tochigi

Sponsors: Tochigi Chamber of Commerce and Industry / Oyama Chamber of Commerce and Industry / Fujioka Society of Commerce and Industry / Tsuga Society of Commerce and Industry / Nishikata Society of Commerce and Industry / Kukakin Society of Commerce and Industry / Mamada Society of Commerce and Industry / Nogi Society of Commerce and Industry / Oyama City Tourism Association / Shimotsuga Medical Association / Oyama Area Medical Association / Oyama Rotary Club / Oyama South Rotary Club / Oyama East Rotary Club / Oyama North Rotary Club / Oyama Chuo Rotary Club / Mibu Rotary Club / Koga Rotary Club / Koga East Rotary Club / Koga Chuo Rotary Club / Ashikagaoyama Shinkin Bank / Oyama Grand Hotel / Tomoi Taxi / Yotsuba Co-op / Yu-Kei-Kenkyukai / Lawyers in Oyama and Tochigi Cities / Ecosystem Conservation Society-Saitama / All the People That Love Watarase Retarding Basin

Photo credit: Tetsuo Higano (Autumn) / Yosuke Horuchi (Winter)

